

2023.2.13最終講義
複文の通言語研究と日本語研究
の接点に棲む
-研究と教育を振り返りつつ-

堀江薫(名古屋大学大学院人文学研究科・文学部)

horieling@gmail.com

<http://horie.lang.nagoya-u.ac.jp/>

1. 講演者について

- ▶ 米国南カリフォルニア大学大学院言語学博士 (Ph.D. in Linguistics, 1993年)

現在、名古屋大学大学院人文学研究科・文学部 言語学分野・専門教授

- ▶ 専門は言語類型論、対照言語学、認知言語学・機能言語学、語用論

講演者の属性

- ▶ 興味が多様、一つの枠で充足しにくい
(好奇心が強い)
- ▶ 学問もそれ以外でも (趣味等)
- ▶ 本日の講義では、教育・研究の歩みを、
折々に邂逅した人々との接点に重ねてふ
りかえります。

1.1 講演者の専門（広義の）： 言語類型論 (Linguistic Typology)

世界の言語を語順、形態的特徴、格標示といった広義の文法的特徴によって分類し、**世界の言語の多様性（相違）と普遍性（共通性）の両面を捉えようとする** 学問分野

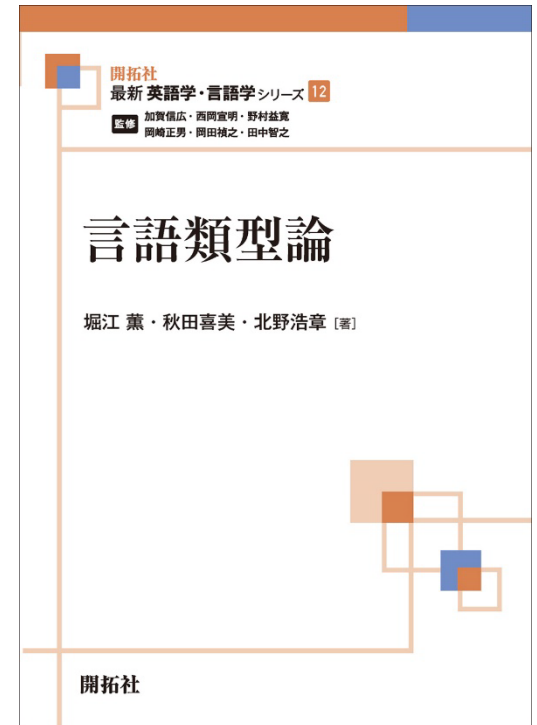
言語類型論分野の文献（手前味噌含む）



言語学翻訳叢書「言語普遍性と言語類型論：統語論と形態論」
Comrie, Bernard(著), 山本 秀樹(訳), 松本 克己(訳)
ひつじ書房(1992)



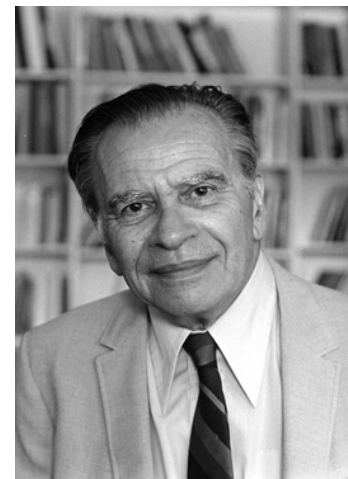
研究社「若手学術書コンテンツ」



言語類型論と言語の多様性・普遍性

- ▶ **言語類型論(Linguistic Typology)**：世界の言語を文法的特徴(例：**語順**、形態的特徴)によって分類
- ▶ **S(主語), V (動詞), O (目的語) の並び方の順番 = 6通りの可能性**
- ▶ **SOV, SVO** (主語が先行)
- ▶ **VSO, VOS** (動詞が先行)
- ▶ **OSV, OVS** (目的語が先行)

現代類型論の始祖 ジョセフ・グリーンバーグ (Joseph H. Greenberg) の卓見



Wikipedia

- ▶ 文中の構成素の語順（例：主語（S）－動詞（V）－目的語（O））といった統語的現象に基づく類型を提案
- ▶ 類型論のための「定量的（統計的）分析」の基礎を構築

世界言語構造地図 (WALS)

- ▶ オンライン版：<http://wals.info/>
- ▶ 世界の基本語順の地理的分布
- ▶ <https://wals.info/feature/81A#2/18.0/153.1>



Welcome to WALS Online

The World Atlas of Language Structures (WALS) is a large database of structural (phonological, grammatical, lexical) properties of languages gathered from descriptive materials (such as reference grammars) by a team of 55 authors.

The first version of WALS was published as a book with CD-ROM in 2005 by [Oxford University Press](#). The first online version was published in April 2008.

The 2013 edition of WALS corrects a number of coding errors especially in Chapters 1 and 3. A full list of changes is available [here](#).

Starting with the 2013 edition of WALS, we will release and publish sets of corrections periodically. Thus, any citation of WALS Online 2013 should include the particular version, as listed on [Zenodo](#).

WALS Online is a publication of the [Max Planck Institute for the Science of Human History](#). It is a separate publication, edited by Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (Jena: Max Planck Institute for the Science of Human History, 2013). The main programmer is Robert Forkel.

How to use WALS Online

Using WALS Online requires a browser with Javascript enabled.

You find the features or chapters of WALS through the items "Features" and "Chapters" in the navigation bar.

You can also browse and search for languages through the item "Languages" on the navigation bar.

You can search for references through the item "References", and once you have navigated to a particular feature, you see a second navigation bar with citation information and various export options.

A description of changes from previous editions is available through the item "Changes".

How to cite WALS Online

It is important to cite the specific chapter that you are taking your information from, not just the general work "The World Atlas of Language Structures Online" (Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin 2013), unless you are citing data from more than 25 chapters simultaneously.

We recommend that you cite

the general work as
Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.) 2013.
The World Atlas of Language Structures Online.
Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
(Available online at <http://wals.info>, Accessed on 2022-09-05.)

and WALS Online chapters as in the following example

Ian Maddieson. 2013. Consonant Inventories.
In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (eds.)
The World Atlas of Language Structures Online

The functionality to comment on WALS Online data via an associated blog has been replaced with mailto links. See also the [contact page](#) for information on how to get in contact with us.



Feature 81A: Order of Subject, Object and Verb



This feature is described in the text of chapter 81 [Order of Subject, Object and Verb](#) by Matthew S. Dryer [cite](#)

You may combine this feature with another one. Start typing the feature name or number in the field below.

81A: Order of Subject,
Object and Verb

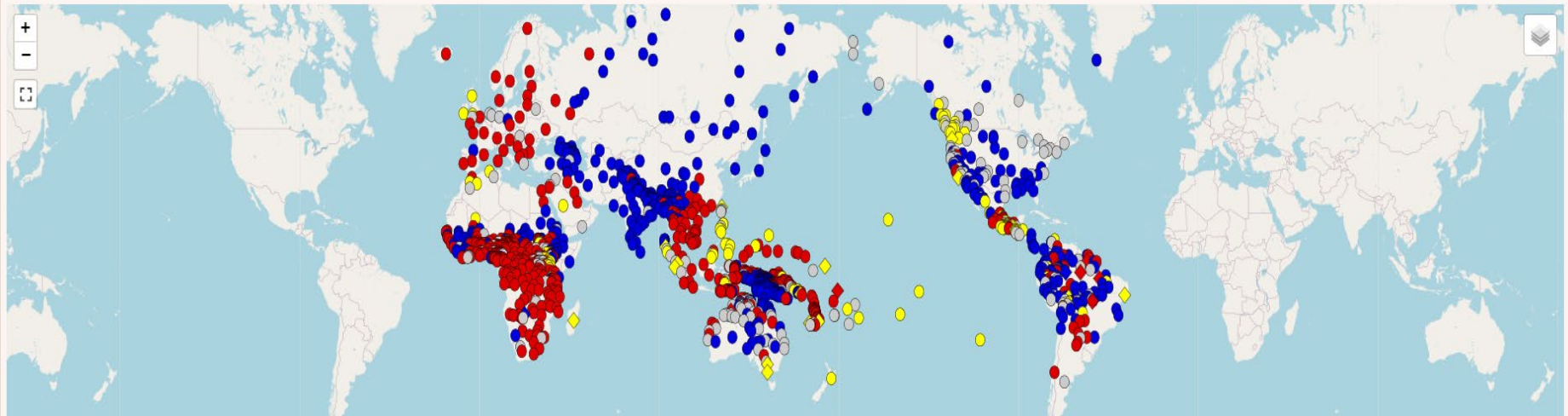
Submit

Values

●	SOV	564
●	SVO	488
●	VSO	95
◆	VOS	25
◆	OVS	11
◆	OSV	4
○	No dominant order	189

Legend Show/hide Labels

GeoJSON



世界の言語における基本語順の頻度

▶ SOV	180言語	45%
▶ SVO	168言語	42%
▶ VSO	37言語	9%
▶ VOS	12言語	3%
▶ OVS	5言語	1%
▶ OSV	(サンプルになし)	
▶ 合計	402言語	

▶ Tomlin (1986: 22)の研究による

世界の言語の語順の偏り

- ▶ SOV (例: 日本語)、SVO (例: 英語) が圧倒的多数で両方で約90%弱、VSOが約9%
- ▶ 反面、VOS、OSV、OVSは非常にまれ

SOV, SVO, VSOの共通点

- ▶ S(主語)がO(目的語)よりも前に来る

各語順の例

SOV (1) 首相が弔辞を読んだ。

SVO (2) The prime minister read an eulogy.

VSO (3) Bare Elohim et ha-shamayim
創造した 神 目的語 冠詞-天
「神は天を創造した。」 (聖書ヘブライ語)

VOS (4) Monasa lamba amin'ny savony ny lehilahy
洗う 服 で.その 石鹸 その 男
「その男は石鹸で服を洗う。」 (マラガシー語)

OVS (5) Toto y-ahosiye kamara
男 3人称単数-つかまえた ジャガー
「そのジャガーはその男をつかまえた。」 (ヒシュカリヤナ語)

OSV (6) pako xuã u'u
バナナ ジョン 彼が.食べた
「ジョンはバナナを食べた。」 (ウルブー語)

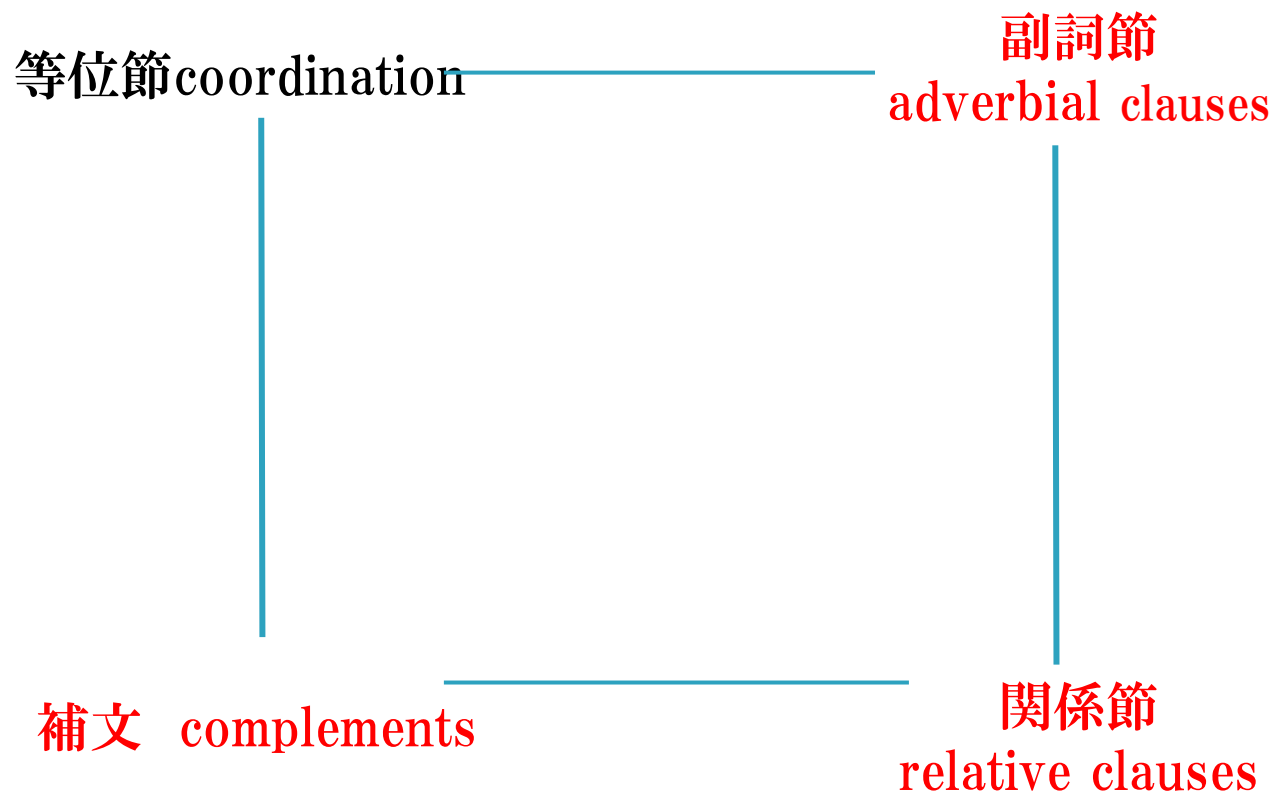
グリーンバーグの普遍性

- ▶ 名詞句の形を取る主語と目的語をもった平叙文では、**主要な順序はほとんど常に主語が目的語に先行する配置である。** (Greenberg 1963)

1.2 講師の専門分野（狭義の）： 日本語や諸言語の「複文」

・日本語・韓国語・中国語・東南アジア言語（クメール語・インドネシア語）、ヨーロッパ言語の複文（特に名詞修飾節構文・補文・副詞節）・名詞化（体言化）現象および非従属化現象を研究

言語学における複文(complex sentence)の 4分類



4つの複文タイプの事例：英語

- ▶ 「関係節(relative clauses)」 「補文(complements)」
「副詞節(adverbial clauses)」 「等位節
(coordination)」

(1)(a) The news [*which* surprised everyone] was Nixon's resignation. (関係節)

(b) The news [*that* Nixon resigned] surprised everyone. (補文)

(c) [*When* Nixon resigned], everyone was surprised. (副詞節)

(d) [Nixon resigned] *and* [everyone was surprised]. (等位節)

日本語：複文を「**連体修飾節**」と「**連用修飾節**」に2分割

▶ 「**連体修飾節**」：**関係節・補文と対応**

▶ 「**連用修飾節**」：**副詞節・等位節と対応**

連体修飾節

「関係節」タイプ(=「内の関係」)

(2) (a) [明らかにされた] 事実

「補文」タイプ(=「外の関係」)

(b) [広島に原爆が投下された](という)
事実

(c) [広島に原爆が投下された]ことを翌日
知った。

連用修飾節

「副詞節」タイプ

(3) [駅にようやく着いた]{とき/けど}, 終電はもう出た後だった。

「等位節」タイプ

(4) [図書館に行った]し、本も借りた。

言語学の複文タイプと日本語学の**連体修飾節**・**連用修飾節**との相関

等位節 coordination

副詞節

adverbial clauses

連体修飾節 ≈ 関係節・補文,
連用修飾節 ≈ 副詞節・等位節

補文 complements

関係節

relative clauses

言語の類型と人(人物)の類型

- ▶ 世界の諸言語の類型化を行う学問を専攻してきました。その中で日本語の特徴も観察してきました。
- ▶ いろいろな個性豊かな人々との邂逅を通じて、様々な人(人物)の織りなす類型と、それをはみ出す個性の持ち主に興味が尽きません。

2. 言語学との関りの始まり（上智大学 外国語学部英語学科：1978.4～1982.3）

- ▶ 上智大学外国語学部英語学科・言語学副専攻
- ▶ ESAS (English Speaking Association of Sophia) 英語系サークル
- ▶ 「言語学サークル」(松本曜氏(現国語研教授)が同級生で同じサークルに所属)

上智大学四谷キャンパス 学部時代はあまり勉強しませんでした



大学院修士課程：複文研究との接点のはじまり (1982.4～1984.3)

- ▶ 上智大学大学院外国語学研究科言語学専攻博士前期課程
- ▶ なかなか研究テーマ定まらず(故芳賀綏教授の講義を受け類義語分析に関心を持ったりする)

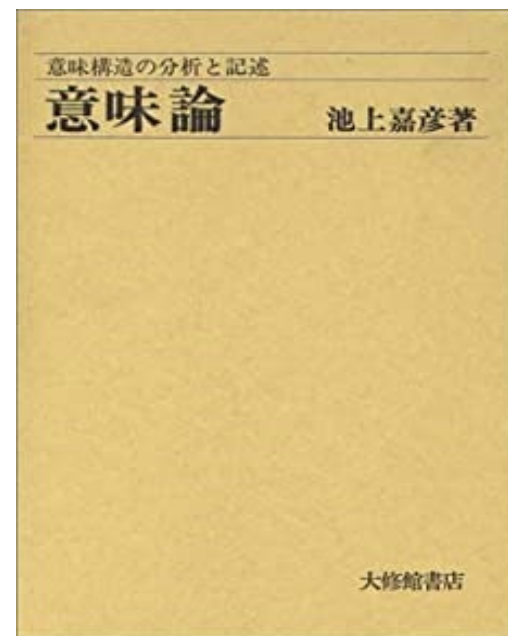
当時の学問の状況：類義語の意味分析・意味論が盛んでした。



平凡社選書66
「ことばの意味2 辞書に書いてないこと」
柴田武、長嶋善郎、浅野百合子、国広哲弥、山田進
平凡社(1979)



「基礎日本語辞典」森田良行 KADOKAWA(1989)



「意味論: 意味構造の分析と記述」池上嘉彦 大修館書店(1975)

修士論文と当時の学問の状況

(苦吟の末)知覚動詞・認識動詞の補文選択
をテーマに選ぶ

題目: Verbs of Cognition, Conception and Perception in English and Japanese: The Interrelationship in terms of Meaning and Complement Constructions (修士論文)

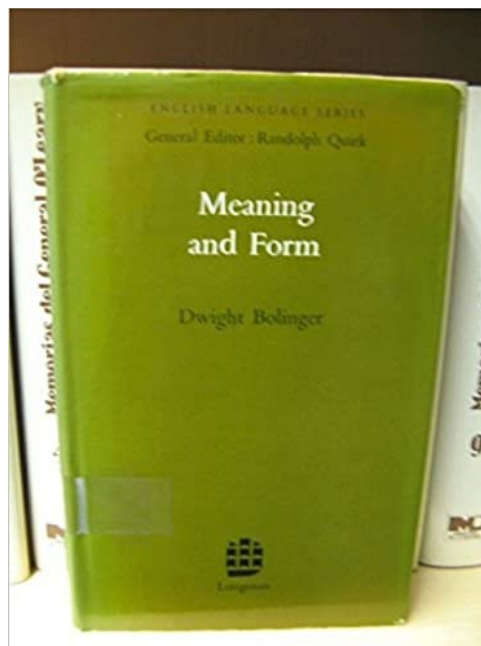
指導教員: 故金田一春彦教授(!)
(快諾いただきました)



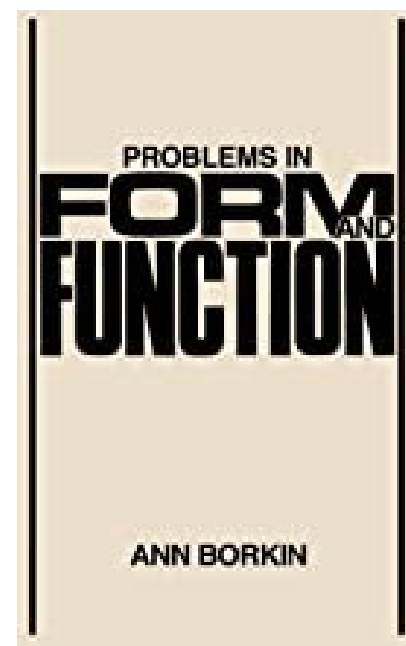
当時接した動詞補文に関する研究：認知言語学以前の時代でしたのでDwight Bolingerの精緻な分析に魅了されていました。



「意味と形」Bolinger Dwight Le Melton (著), 中右実(訳)
こびあん書房(1981)
<https://www.amazon.co.jp/意味と形-D-ボリンジャー/dp/4875582013> 2023.2.17



"Meaning and Form: English Language Series"
Dwight Bolinger, Longman higher education, 1977
<https://www.amazon.co.jp/-/en/Dwight-Bolinger/dp/058255103X> 2023.2.17



"Problems in Form and Function"
Ann Borkin, Praeger Pub Text, 1984
<https://www.amazon.co.jp/Problems-Form-Function-Language-Being/dp/089391116X>
2023.2.17

**その後、博士課程に進学せず (1984.4
~1985.3)**

**1年間、上智大学研究生をしつつ
城北高等学校非常勤講師(英語)**

**博士課程進学を検討(当時は日本の文系
では博士号取得は少数)、しかし秋田の
短大の仕事を斡旋、先輩がいることもあり
秋田行きを決意**

3. 秋田聖霊女子短期大学英语科 (1985.4~1988.7) **雌伏の時代**

英文法・英語購読・英作文・セミナーなどを担当

上智の先輩の同僚もおり、学科の家庭的
雰囲気もあり、楽しく過ごす(地酒等)

しかし冬は厳しかった(灰色の空・豪雪)

秋田の冬は厳しかった...



<https://akita-seirei-l-grad-sutdy.com/> 2023.2.20



<https://www.facebook.com/akitajapanfan/> 2023.2.20

特に東京に行って帰りの夜行寝台列車 (上野発田沢湖線経由) が辛かった

著作権の都合により画像を削除しました

言語類型論(linguistic typology)の 分野への関心が鬱勃と起こる

米国の大学院への留学を決意、短大を
辞職（背水の陣）

複数候補の中に南カリフォルニア
大学（USC）があった。

当時、**類型論の巨頭2人**が在籍した

Bernard Comrie

John(Jack) A. Hawkins

4. 南カリフォルニア大学修士・博士課程 (1988.8~1993.12) **学問的覚醒の時代**

修士 (M.A.) からやり直す

音韻論、統語論などの授業で苦闘

しかしComrie教授に師事、Qualifying Examに合格、1990年8月に博士課程に無事進学

USC (南カリフォルニア大学; 1988~1993, ロス暴動(1992)の時は怖かった...)



南カリフォルニア大キャンパス (ダウンタウン)

<https://workwell.usc.edu/> 2023.2.22



ロス暴動(1992年)

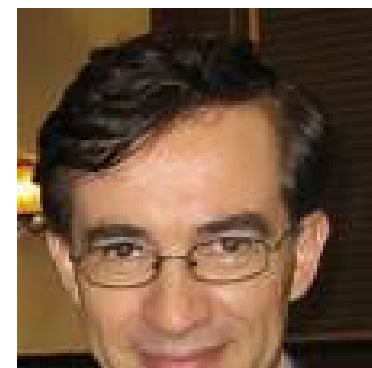
Wikipedia

言語類型論研究：良き師・先輩との邂逅

当時のUSCは言語類型論研究を目指す
学生にとっては理想的な環境

学問の自由：制約がなく、あくなき探
究が可能

類型論研究の先輩学生
Steve Matthewsさんに
(現・香港大学教授)
お世話になりました



[https://www.researchgate.net/
profile/Stephen-Matthews-6](https://www.researchgate.net/profile/Stephen-Matthews-6)
2023.2.22

**Bernard Comrie (言語類型論の世界的権威、その後
マックスプランク発達人類学研究所言語学部門長を経て
現在カリフォルニア大学サンタバーバラ校教授)
人格者。言語の天才。丁寧に指導してもらいました。**



<https://www.linguistics.ucsb.edu/people/bernard-comrie> 2023.2.22



「言語普遍性と言語類型論: 統語論と形態論」
バーナード・コムリー(著), 山本秀樹・松本克己(訳)
ひつじ書房(1992)

John (Jack) A. Hawkins (語順類型論・比較 類型論の泰斗, 現カリフォルニア大学デイビス 校教授) アイデアの閃きが凄い



<https://linguistics.ucdavis.edu/people/jhawkins> 2023.2.22



"A Comparative Typology in English and German: Unifying the Contrasts"
John A. Hawkins, Routledge, 2017

Research Assistant(RA)を経験: John A. Hawkins教授のプロジェクト

- ▶ 3編の現代日本小説から手作業で交替可能な複数の語順のデータを収集
- ▶ 『闇の肌』 (最初の70頁) 黒岩重吾 (1990)
頸文社
- ▶ 『沖縄物語』 (最初の40頁) 古波蔵保好(1981)
新潮社
- ▶ 『近衛文麿と重臣たち』 (最初の40頁)
戸川猪佐武(1982) 講談社

日本語：語の長さが語順選択に大きく影響しない SO（主語-目的語） vs. OS（目的語-主語）

少

(a) 私が書いた手紙を 花子が 破った。
O S V

多

(b) 花子が 私が書いた 手紙を破った。
S O V

日本語は長い要素を左端に移動する傾向があるがその要請はそれほど強くない

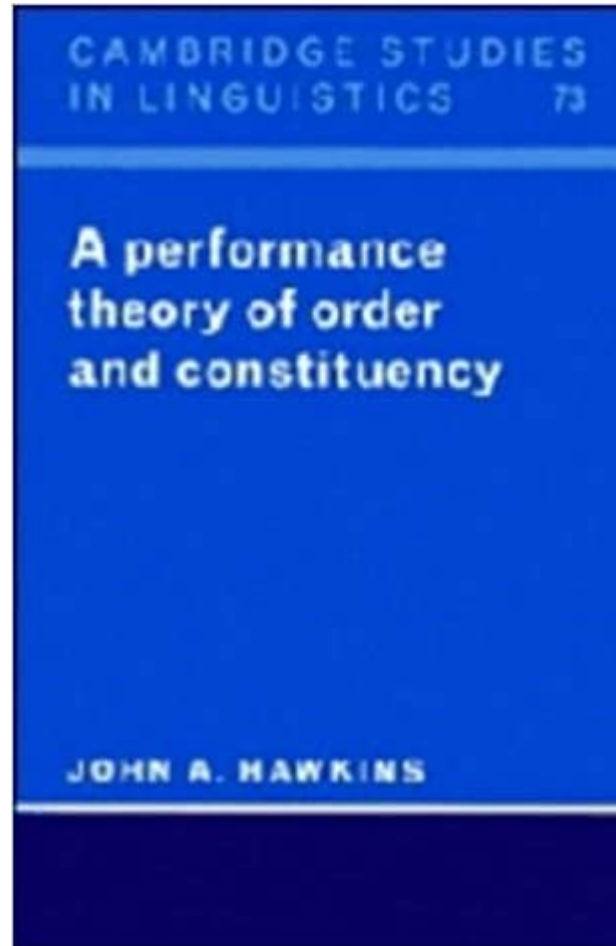
英語：語の長さが語順に大きく影響する
NP-PP（名詞句-前置詞句） vs. PP-NP
（前置詞句-名詞句）

?(a) John placed *NP*[*the diamond he had purchased when he was in Thailand*]
PP[in a safe box].

(b) John placed *PP*[in a safe box] *NP*[*the diamond he had purchased when he was in Thailand*].

英語は長い要素を右端に移動させる
傾向が強くなる

Hawkins教授の調査協力した日本語データの 分析結果が以下の本に収録(1994年出版)

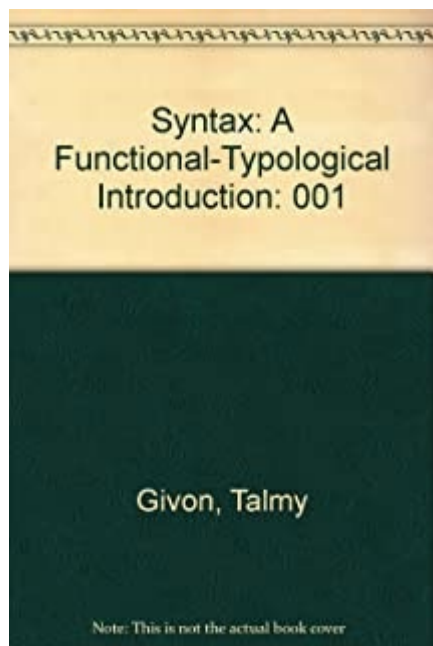


Cambridge Studies in Linguistics (73)
"A Performance Theory of Order and Constituency"
John A. Hawkins, Cambridge University Press, 2009

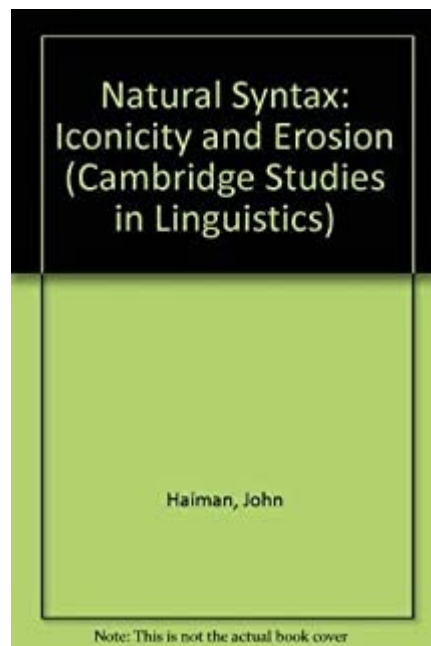
4.1 補文節の類型論研究・日韓語の対照研究への関心が高まる

- ▶ **直接知覚現象**と**思考・認識現象**の区別が言語間でどのように補文節の形式の違いで表されているか？
 - ▶ (a) [妙子が部屋に入る]
 {**の/ところ**} を見た。(直接知覚)
 - ▶ (b) [妙子が部屋に入った]
 {**ことを/と**} 知った(思考・認識)

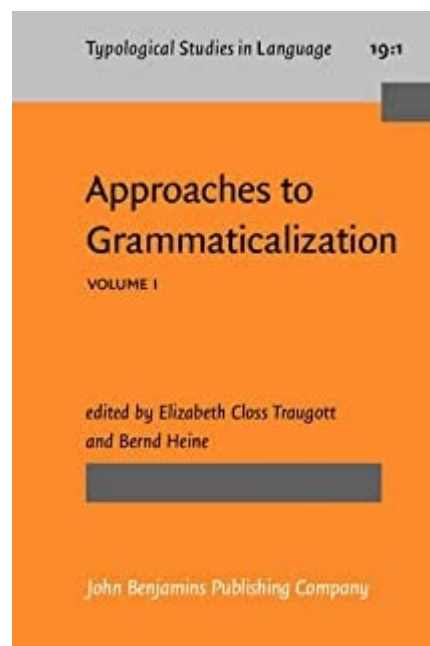
説明原理として認知言語学・機能主義 言語学・文法化研究に関心を持つ



"Syntax:
A Functional–Typological Introduction: 001"
Talmy Givon, John Benjamins Pub Co, 1984



"Natural Syntax:
Iconicity and Erosion
(Cambridge Studies in Linguistics)"
John Halman,
Cambridge University Press, 1984



"Approaches to Grammaticalization:
Volume 1.
Theoretical and methodological issues"
Elizabeth Closs Traugott and Bernd Heine,
John Benjamins Publishing Company, 1991



"Grammaticalization
(Cambridge Textbooks in Linguistics)"
Paul J. Hopper and Elizabeth Closs Traugott,
2003

1990年前後、認知言語学と言語類型論が学問的に勃興しつつあった（元気があった）

- ▶ 国際認知言語学会(International Cognitive Linguistics Association, ICLA)
- ▶ 国際言語類型論学会(Association for Linguistic Typology, ALT)
- ▶ アメリカ言語学会夏期講座(LSA Summer Institute)
1991年（サンタクルーズ），1995年（ニューメキシコ），2001年（サンタバーバラ）に参加

USCでの韓国人留学生との親交・UCLAの故赤塚紀子教授とのご縁

- ▶ 日本語と韓国語の類似性と、微妙な文法・語彙構造の相違点に強い関心を持つようになりました。
- ▶ 日韓対照研究の先達としてUCLAの故赤塚紀子先生の知遇も得ました。USCのNam Kil-Kim先生にもお世話になりました。



「日英語比較選書:モダリティと発話行為」
坪本篤郎・赤塚紀子(著), 中右実(編)
研究社(1998)

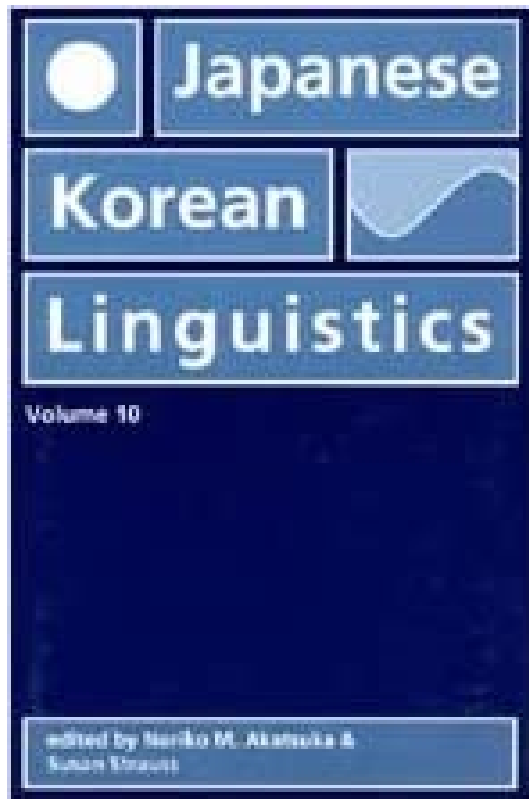


<https://newsroom.ucla.edu/dept/faculty/in-memoriam:-noriko-akatsuka-laid-groundwork-for-asian-linguistics-program-at-ucla>
2023.3.1

赤塚先生とJapanese/Korean (JK) Linguistics conference(第1回 1989年)

- ▶ 赤塚先生 (UCLA) , Patricia Clancy先生 (UCSD) , 岩崎勝一先生 (UCLA) , 傍士元 (ほうじはじめ) 先生 (USC) らが発起人となり第1回日韓言語学会 (JK conference) が開催
- ▶ 第1回から現在まで採択率が平均30%以下という競争の激しい国際学会として若手研究者の登竜門的役割を果たす
- ▶ 第1回大会で採択、味を占める (禁断の果実?)

Japanese/Korean Linguistics (CSLI より継続的に出版；最新号からオンライン出版)



"Japanese/Korean Linguistics, volume 10"
Noriko Akatsuka and Susan Strauss,
CSLI/ The University of Chicago Press, 2001



"Japanese/Korean Linguistics, volume 14"
Timothy J. Vance and Kimberly Jones,
CSLI/ The University of Chicago Press, 2006

JKでの口頭発表（11回） ・ 招待講演 （1回） ・ 主催（1回）

JK 1 (UCLA) 1989 @USC 時代

JK 3 (サンディエゴ州立大) 1993 博士学位取得

JK 8 (コーネル大) 1998 @東北大時代 (1994-
2009)

JK 9 (オハイオ州立大) 1999

JK 10 (UCLA) 2000

JK 11 (カリフォルニア大サンタバーバラ校) 2001

JK 12 (ニューヨーク市立大) 2002

JK 14 (アリゾナ大) 2004

JK 15 (ウィスコンシン大マディソン校) 2005

JK 16 (京都大) 2006

JK 24 (国立国語研) 2016 招待講演@名古屋大時代
(2010-2023)

JK 26 (UCLA) 2018

JK 29 (名古屋大, オンライン ; 国語研とともに主催)

**Differential degrees of retention of lexical
meaning in Japanese and Korean
functional categories: A typological and
constructional approach**

Kaoru Horie

Nagoya University/NINJAL

horieling@gmail.com



博士論文の完成・博士号取得

- ▶ 米国南カリフォルニア大学大学院言語学博士
(Ph.D. in Linguistics, 1993年)
- ▶ 博士論文：*A cross-linguistic study of perception and cognition verb complements: A cognitive perspective*
(知覚・認識補文節の通言語的研究：
認知的観点より)

博士の仲間入り・留学の苦勞が報われた

学位取得後、米国での就職を模索

- ▶ ビザの関係で日本に帰国しなければならない状況もあった（永住権ビザの抽選に応募したり）が、米国での大学のテニユアトラック職にも応募
- ▶ 最終的に2つのポストのうちいずれかという局面
- ▶ オレゴン州立大学テニユアトラック助教授
- ▶ オハイオ州立大学客員講師
- ▶ →交渉の末、最終的に後者を選択

5. オハイオ州立大学東アジア言語・文学 学部客員講師(1993.8～1994.3)



Wikipedia

オハイオ州立大学での日々（visiting instructorとして日本語学・日本語を英語で教える）

- ▶ ある意味、内側からアメリカの大学を見る貴重な機会となった（完全なインサイダーではなくあくまで「客員(visiting)」として）
- ▶ 同僚に恵まれました
- ▶ 中山峰治さん（JJ Nakayamaさん）
- ▶ Charles (Charlie) Quinnさん

米国時代に知り合った研究者たち(一部)

- ▶ 大堀壽夫さん(慶応義塾大学教授; UC Berkeley卒)
 - ▶ 鈴木亮子さん(慶応義塾大学教授; UCSB卒)
 - ▶ 大野剛さん(アルバータ大学教授; UCSB卒)
 - ▶ 岩崎勝一さん(UCLA教授; UCLA卒)
 - ▶ 故赤塚紀子先生(前UCLA教授)
 - ▶ 松本善子さん(スタンフォード大学教授; UCB卒)
 - ▶ Seongha Rheeさん(現チュラロンコン大学教授; U. of Texas, Austin卒)
 - ▶ Alan H. Kimさん(南イリノイ大学カーボンデール校
名誉教授; USC卒)
- Martin Haspelmathさん(現マックスプランク研究所(イェナ))

日本への帰国

- ▶ オハイオ州立大学で在職前後に、当時国立大学であった東北大学の助教授職に応募
- ▶ 惹かれた点：
留学生への日本語教育のほか、**大学院教育にも
関わられる**

採用され、1994年4月に着任（米国の生活に後ろ髪を引かれる）

6. 東北大学 大学院国際文化研究科異文化間教育 論講座・留学生センター（後に高等教育開発推進 センター）（1994.3～2010.3） 疾風怒濤の日々！



Wikipedia

再適応の苦勞・逆カルチャーショック

- ▶ 米国に6年間滞在しているうちにすっかり自分が「日本離れ（浮世離れ）」していた
- ▶ 当時は国立大学だったため大学の雰囲気など窮屈に感じる点があった

米国と日本の「日本語教育」のカルチャーの違いも感じた

- ▶ アメリカへの郷愁断ちがたく、日本から米国の大学の助教授職に応募したりしていました（アリゾナ大学・アジア研究学科助教授職など）

東北大時代の異文化間教育論講座の 同僚・博士課程修了生(一部)

- ▶ 佐藤滋教授・吉本啓教授(お世話になりました)
- ▶ 北野浩章さん(助手、現愛知教育大学教授)

- ▶ ポスドク研究員
- ▶ プラシャント・パルデンさん(現国立国語研究所教授)
- ▶ 井土慎二さん(現名古屋大学准教授)

- ▶ 博士修了生(名大に転出後の修了生も含む)
平香織さん、若生正和君、金廷珉さん、李相穆君、
カウル・ギー君、森奏子さん、崔松子さん、金アランさん、
柳朱燕さん、秋葉多佳子さん、堀田智子さん、
スプリング・ライアン君

東北大時代の研究教育環境

- ▶ 文系の大学院ながら理系的な雰囲気の研究教育環境
(同僚の影響が大きい) 充実した日々
- ▶ 研究教育指導も明瞭かつintense (激しい！)
- ▶ 国内・国際学会にも積極的に参加、知己も増える
山梨正明先生・柴谷方良先生・東森勲先生
生越直樹さん・塚本秀樹さん・村上雄太郎
(aka レーバンクー) さん・鈴木聡子さん
(現・マカレスター大教授)

東北大学大学院国際言語文化研究科・異文化間教育論講座(協力講座)1994～2009(主指導・課程博士論文) 対照言語学的研究に特色・怒涛の15年間

- ▶ 2003年度「現代韓国語における文末形態の語用論的機能に関する研究 ー日本語との対照を通じてー」
- ▶ 2003年度「韓国語のテンス・アスペクトの研究 ー日韓対照言語学の観点からー」
- ▶ 2005年度「The Nominal Structures in Adioukrou: A Typological Approach (Adioukrou語の名詞構造に関する類型論的研究)」
- ▶ 2005年度「多言語話者の日本語学習における言語間の影響 ー朝・中バイリンガルを対象にー」

東北大学大学院国際言語文化研究科・異文化間教育 論講座(協力講座)1994～2009(主指導・課程博士論 文)

- ▶ 2006年度「言語類型論の観点から見た中国人日本語学習者のモダリティの習得」
- ▶ 2007年度「クメール語の文末構造に関する機能主義的研究 -日本語の構造・機能的に対応する表現との対比を通じて-
- ▶ 2007年度「日韓語の名詞化の談話・語用論的機能に関する対照言語学的研究 -「のだ」と「것이다 (KES-ITA)」を中心に -」

2009年度「Ergativity and Transitivity in Kapampangan: Clitics, Categoriality and Complex Constructions」
(カパンパンガン語の能格性と他動性 -接語、
範疇性、複文-) 論文博士(主査)

修了生の進路(東北大学関係、一部)

- ▶ 神田外語大学・教授
- ▶ 東北大学・准教授
- ▶ 宮城学院女子大学・准教授
- ▶ 亜細亜大学・准教授
- ▶ 上智大学・准教授
- ▶ 同志社大学・准教授
- ▶ 熊本県立大学・准教授
- ▶ 愛知淑徳大学・准教授
- ▶ アビジャン大学・准教授(コートジボワール国)
- ▶ 大連海洋大学・副教授(中華人民共和国)

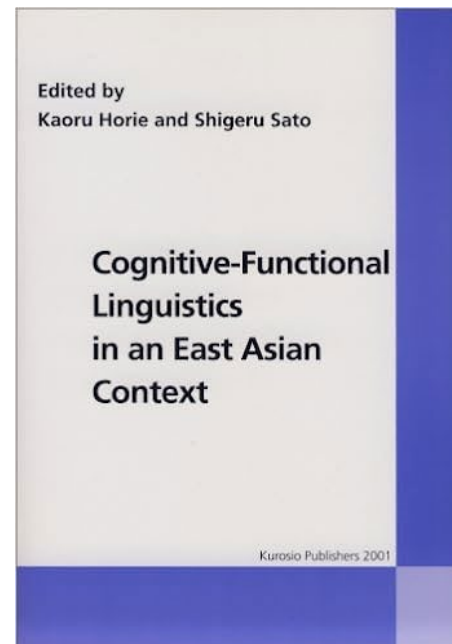
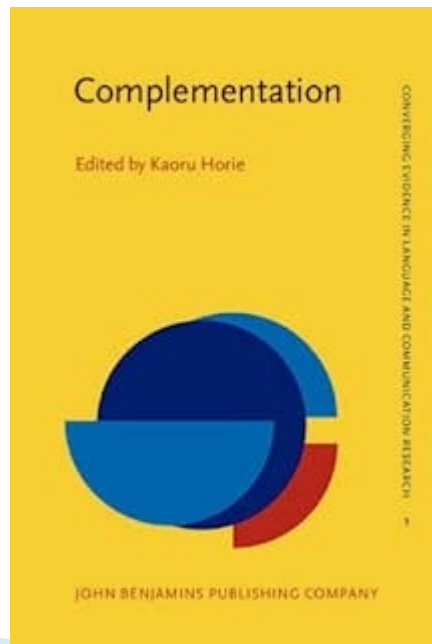
複文の研究に関して

- ▶ 補文節の認知言語学的・機能言語学的類型論研究を継続、日本語や韓国語の文法化にも関心が広がる
- ▶ 英文編著や原著論文を出版
- ▶ 「名詞修飾節」にも関心が広がる(日本語と中国語の名詞修飾節の対照研究を取り上げた王路明さんの修士論文に触発されて)

東北大時代のいくつかの業績

Complementation: Cognitive and Functional Perspectives.
(2000, John Benjamins)

*Cognitive-Functional Linguistics in an East Asian
Context* (2001, Kurosio publishers)



東北大時代のいくつかの業績

『対照言語学の新展開』(2004)

『言語のタイポロジー』(2009)



6.2 東北大の外での人脈の広がり

- ▶ 科学研究費の共同研究を通じての人脈

井出祥子先生（日本女子大学名誉教授）との国際的共同研究プロジェクト（テーマを変えて現在も継続中）
片岡邦好さん、片桐恭弘さん、藤井洋子さんなど

- ▶ 国内の学会活動を通じてのネットワーク

日本認知言語学会運営委員・理事（その後副会長）
編集委員長・国際化推進委員長

日本語用論学会運営委員（その後副会長）

日本言語科学会運営委員・編集委員長（その後副会長）

6.2 東北大の外での人脈の広がり (続)

- ▶ スタンフォード大学での名詞修飾節・関係節に関する国際共同研究プロジェクト

松本善子さん（スタンフォード大）、Bernard Comrieさん（マックスプランク発達人類学研究所（当時））
Peter Sellsさん（スタンフォード大（当時））ほか

国立国語研究所の「複文」に関する共同研究プロジェクト
益岡隆志先生（神戸外国語大（当時）代表）、
前田直子さん（学習院大）、大島資生さん（都立大）
ほか

井出祥子先生との共同研究プロジェクトの成果（一部）



「文化・インターアクション・言語」
片岡邦好・井出祥子(編)
ひつじ書房(2002)

2002

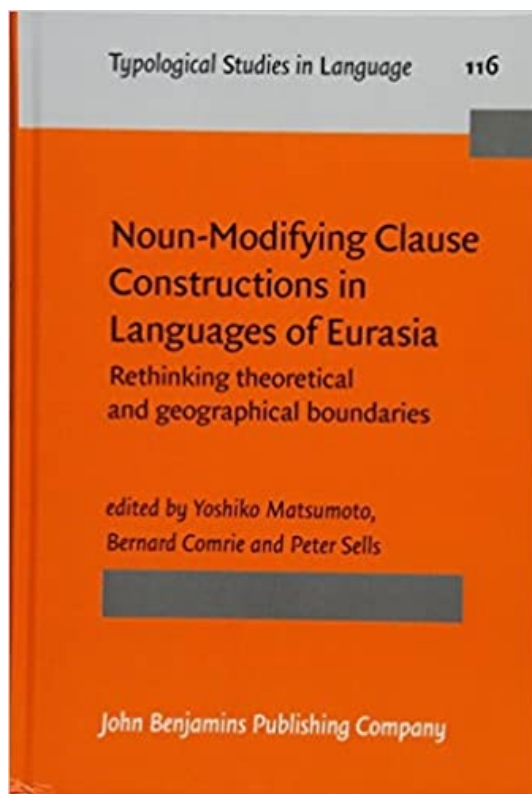


2014



2020

松本善子さん・益岡隆志先生との共同研究プロジェクトの成果



2017

"Noun-Modifying Clause Constructions in Languages of Eurasia: Rethinking theoretical and geographical Boundaries" Yoshiko Matsumoto, Bernard Comrie, Peter Sells, John Benjamins Publishing Company, 2017



2014

6.3 21世紀COEプログラムに採択、リーダーとして運営(2002～2007年) **白髪三千丈の日々!**

- ▶ 2002年に教授に昇任(当時42歳)
- ▶ 同時期に21世紀COEプログラムという研究教育拠点形成のための巨額研究費の競争的公募に学内からチームを作って応募、学内の加齢医学研究所の川島隆太教授(脳トレで有名)にも加わってもらう
- ▶ いろいろな経緯があり教授になったばかりで研究拠点リーダーになることになった(白髪三千丈のはじまり)

21世紀COEプログラムとは何だったか？（文部科学省のウェブサイトより）※COE(center of excellence):卓越した研究拠点

- ▶ 21世紀COEプログラムは、「大学の構造改革の方針」(平成13年6月)に基づき、平成14年度から文部科学省の事業(研究拠点形成費等補助金)として措置されたものです。
- ▶ 我が国の大学が、世界トップレベルの大学と伍して教育及び研究活動を行っていくためには、第三者評価に基づく競争原理により競争的環境を一層醸成し、国公私を通じた大学間の競い合いがより活発に行われることが重要です。このプログラムは、我が国の大学に世界最高水準の研究教育拠点を形成し、研究水準の向上と世界をリードする創造的な人材育成を図るため、重点的な支援を行うことを通じて、国際競争力のある個性輝く大学づくりを推進することを目的としています。

21世紀COEプログラムとは何だったか？ (文部科学省のウェブサイトより)

- ▶ 本会では、この補助金の審査及び評価に関する業務を行うため、21世紀COEプログラム委員会(独立行政法人大学評価・学位授与機構、日本私立学校振興・共済事業団、財団法人大学基準協会の協力により運営)を設け、この補助金に関する審査・評価を実施しています。

平成14年度 21世紀COEプログラム 採択拠点(人文科学; 抜粋)

心の文化・生態学的基盤に関する研究拠点

北海道大学

文学研究科人間システム科学専攻

山岸 俊男

言語・認知総合科学戦略研究教育拠点

東北大学

国際文化研究科国際文化交流論専攻

堀江 薫

共生のための国際哲学交流センター

東京大学

大学院総合文化研究科超域文化科学専攻

小林 康夫

生命の文化・価値をめぐる「死生学」の構築

東京大学

大学院人文社会系研究科基礎文化研究専攻

島菌 進

基礎学力育成システムの再構築

東京大学

大学院教育学研究科総合教育科学専攻

金子 元久

言語運用を基盤とする言語情報学拠点

東京外国語大学

地域文化研究科地域文化専攻

川口 裕司

誕生から死までの人間発達科学

お茶の水女子大学

人間文化研究科人間発達科学専攻

内田 伸子

統合テキスト科学の構築

名古屋大学

文学研究科人文学専攻

佐藤 彰一

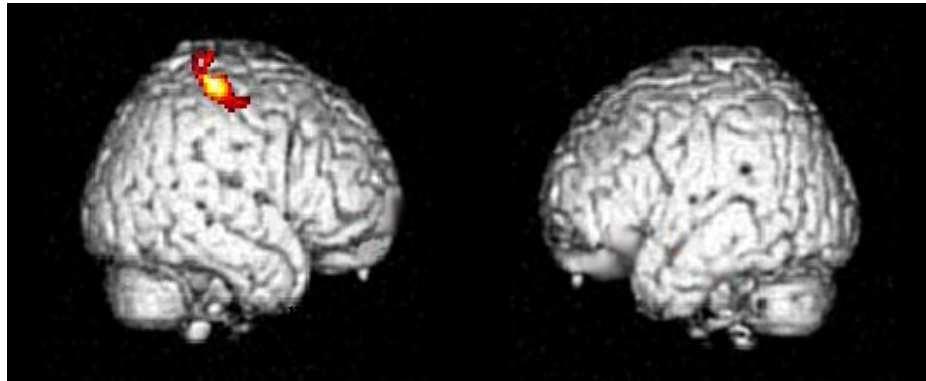
東北大学21世紀COEプログラム「言語・認知総合科学戦略研究教育拠点」の特色

- ▶ 資金が潤沢（年あたり1億円強！）
不慣れなマネージメントに悪戦苦闘
- ▶ 言語学研究者（特に言語の類型論的研究）と脳科学研究者が共同で大学院生を指導
- ▶ 大学院生の国内外の研究・論文発表を積極的に支援

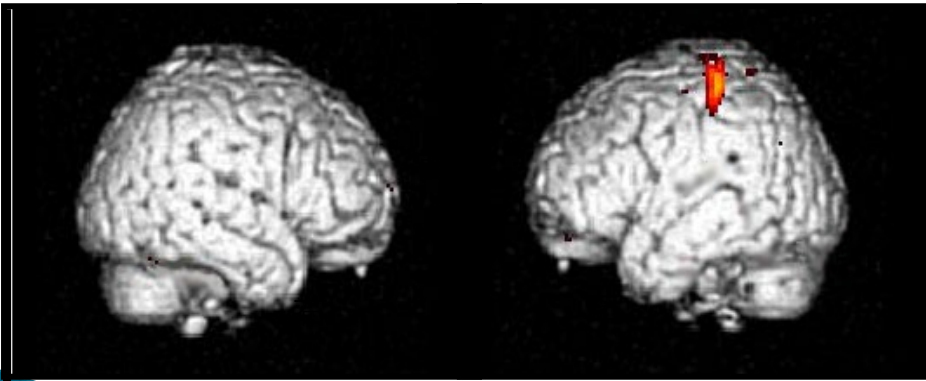
言語の脳科学実験のためFunctional MRI装置をリース・専用のラボを構築（全学の協力体制）



fMRIとは?



左手の開閉運動



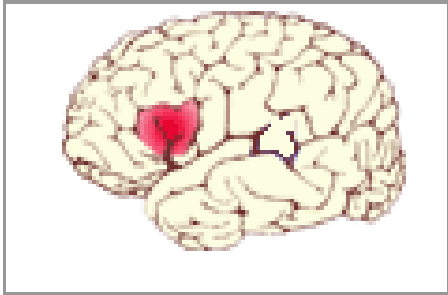
右手の開閉運動

脳の機能を計測する



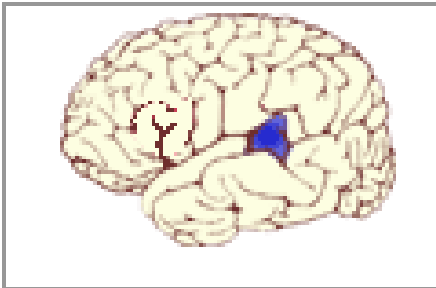
脳活動と因果関係のある
局所脳血流分布の変化を
検出する

言語中枢領域



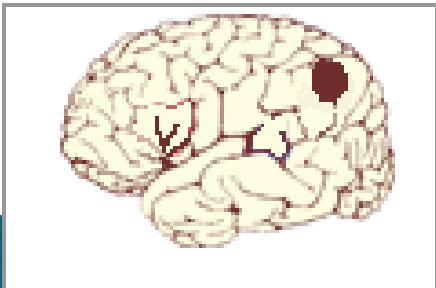
ブローカ領域 (Broca region)

言語表出に関わる機能を持つ領域



ウェルニッケ領域 (Wernicke region)

聴覚言語理解に関わる機能を持つ領域



角回 (angular gyrus)

視覚言語理解に関わる機能を持つ領域

当時行った共同研究のハイライト(この研究を行った鄭嫣婷 (ジョン ヒョン ジョン)さんは現在東北大准教授)

- ▶ 日本語と語順が同じ韓国語と、異なる英語の違いは脳科学的にはどの程度認識されるか？

バイリンガル(二言語話者)の脳研究

L1(母語)とL2(外国語)が、脳内で異なる領域で処理されているか
共通の領域で処理されているか？

韓国語・日本語・英語で実験

	日本語 (Japanese)	韓国語 (Korean)	英語 (English)
形態的分類 (morphological classification)	膠着言語 (aggluti- nating language)	膠着言語 (aggluti- nating language)	孤立言語 (isolating language)
語順(word order)	SOV	SOV	<i>SVO</i>

研究成果

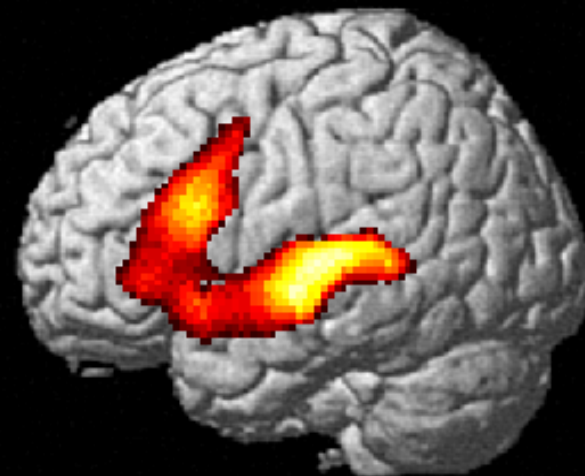
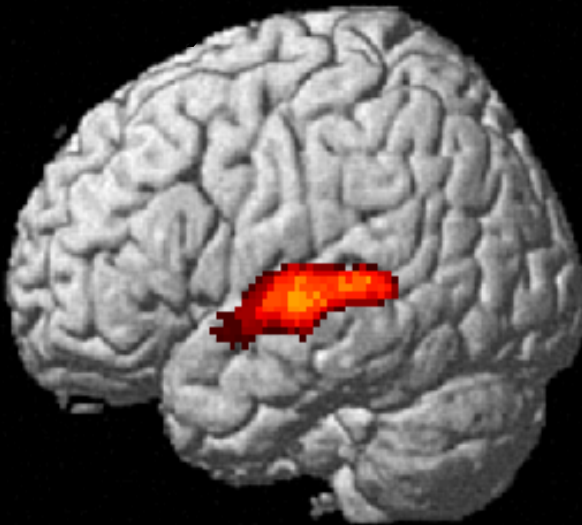
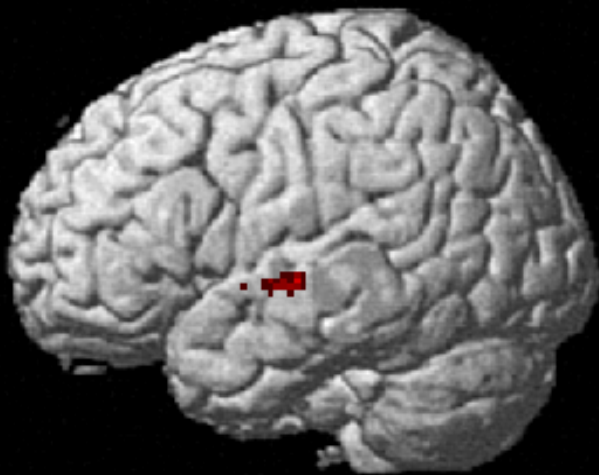
左半球(left hemisphere)

各言語とベースラインの比較

韓国語

日本語

英語



左脳は言語ごとに異なる活動が見られた

研究成果

- ▶ 韓国語と日本語は類似した脳活動、
英語は異なる脳活動

英語のみ：ブローカ野を含む下前頭回

- ▶ なぜ英語のみがブローカ野で活動が見られたのか？

考察

■ **ブローカ野 (Broca's region)** :
複雑な文を理解するときに用いられる脳の領域である

英語: 構造的な相違が大きい →
処理のコストが高い

COE当時の課程博士論文(副指導教員として関わったもの)

- ▶ 2002年度「脳機能画像法 (fMRI) を用いた日本語の言語処理に関する研究」
- ▶ 2002年度「A Type Logical Approach to Quantification in Japanese」(タイプ論理を用いた日本語の量化の研究)
- ▶ 2003年度「日本語の語形成と動的辞書の構成に関する研究」
- ▶ 2003年度「言語の脳内処理過程の研究」
- ▶ 2004年度「マルチメディア外国語教育システムの開発と評価に関する研究」
- ▶ 2005年度「所有関係構文の統語論的分析」

COE当時の課程博士論文(副指導教員として関わったもの)(続)

- ▶ 2005年度「東アジア言語の結果構文に関する対照言語学的研究 – 構文の意味に関するプロトタイプの研究 –」
- ▶ 2006年度「**A neurolinguistic study of bilingual lexical processing**」 (バイリンガルの語彙処理に関する神経言語学的研究)
- ▶ 2007年度「日本語を第二言語とする学習者における格助詞「を」「に」の習得過程の研究 – 述語の他動性の観点から –」
- ▶ 2008年度「統合的文処理モデルに関する研究 – 理論的手法と心理的手法の融合 –」

COEプログラムの成果

- ▶ 大学院生が国内外で積極的に学会・論文発表をする上で継続的に手厚い支援ができた
- ▶ 言語学と脳科学の融合的共同研究教育体制が構築できた(川島隆太教授の協力もあって)
- ▶ 優秀なポスドク研究員を採用できた
- ▶ プラシヤント・パルデシさん(現国立国語研教授)
- ▶ 井土慎二さん(現名古屋大学准教授)

その後もプラシャントさんとの縁は続く 国立国語研究所の共同研究プロジェクト 「対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法」

▶ <https://kotobaken.jp/digest/02/d-02-02/> 2023.2.24

PROJECT

対照言語学の観点から見た日本語の音声と文法

名詞修飾表現を考える

プラシャント・パルデシ

Prashant PARDESHI

●教授/専門は言語学、言語類型論、対照言語学。神戸大学大学院人文学研究科講師、人間文化研究機構国立国語研究所准教授を経て、2011年4月から現職。



21世紀COEプログラムが終わって(祭りの後の...)

- ▶ 後継の「GCOE (Global COE)」プログラムに組織として応募するも不採択
- ▶ 大学の支援も実質的にストップ (資金の切れ目が...)
- ▶ 6年間の代表者としての激務の後の燃え尽き (バーンアウト) **文字通り白髪に**

新天地に向けて

- ▶ おりしも、2009年、名古屋大学大学院国際言語文化研究科応用言語学講座で教授職が公募される（天啓） **応募、採用される。**
- ▶ 旧知の玉岡賀津雄さん（現在名誉教授）が数年前に名古屋大の同じ研究科に転出していたこともあり、研究教育環境がよいと判断
- ▶ 基幹講座（協力講座ではない）点も魅力

名古屋大学への転出にあたって

- ▶ 当時、博士課程・修士課程に在籍していた方々には大変申し訳ない思いでした。
- ▶ 幸い、その後博士号を取得して現在大学教員になっている方がほとんどです。

7. 名古屋大学 (2010.4~2017.3.31)

新たな拠点づくりと安定



二足の草鞋（語学＋大学院教育）

▶ 東北大学

日本語教育＋大学院教育（協力講座）

から

名古屋大学

英語教育＋大学院教育（基幹講座）

へ

名古屋大学のよいところ

- ▶ 旧帝大の中で最も新しい（伝統墨守の傾向が少ない）
- ▶ フットワークが軽い（偉ぶらない）
- ▶ 何気にノーベル賞受賞者が多い！
- ▶ キャンパスはそれほど大きくないが小ぎれいで非常に居心地がいい(cozy)
- ▶ 理系中心大学だがトップダウンが強すぎない
- ▶ 「中部圏」で関東・関西いずれにもアクセスがよく、他地区からの新参者も比較的溶け込みやすい



https://www.tripadvisor.com/LocationPhotoDirectLink-g298106-d9797465-i332609196-Starbucks_Coffee_Nagoya_University_Library-Nagoya_Aichi_Prefecture_Tokai.html 2023.2.24

象徴的な場所：名古屋大学附属図書館のスターバックス（他にも居心地のいい場所がキャンパス随所にある）

7.1 大学院国際言語文化研究科・日本語文化専攻・応用言語学講座(2010.4～2017.3)

- ▶ 奥田智樹准教授・秋田喜美准教授・志波彩子准教授(同講座)
- ▶ 博士課程修了生
- ▶ 高橋暦さん、古田朋子さん、勝田順子さん、呉守鎮さん、京野千穂さん、市村葉子さん、朱冰君、江俊賢君、楊竹楠さん、ネイサン・ハムリッチ君、クロヤン・ルイザさん

所縁の人々（同じ専攻・大学院）

- ▶ 林誠教授・杉村泰教授・玉岡賀津雄（名誉）教授
三輪晃司准教授・鷺見幸美准教授・李澤熊准教授
授・糸山洋介教授（現南山大学教授）・福田真人
（名誉）教授（現名古屋外国語大学教授）
- ▶ ポスドク研究員
- ▶ 横森大輔さん（現京都大学准教授）
- ▶ 木本幸憲さん（現兵庫県立大学講師）

名古屋大学大学院国際言語文化研究科博士論文(主指導)(2010年～現在)(2017年より組織再編)

- ▶ 2015年度 「聞き手領域に対する配慮が言語形式の選択に与える影響－テクレル・テモラウ及びノダ文・非ノダ文の場合－」
- ▶ 「韓国語の文末名詞化構文・連体終止形に関する認知類型論的研究－日本語との対比を通じて－」
- ▶ 「マレーシア語と日本語の対照会話研究－あいづちとその出現環境を中心に－」
- ▶ 2016年度 「自然会話における「ノダ（＋終助詞）」の手続き的意味の考察－具現化形式と音調に注目して－」
- ▶ 「〈実現〉を表す視覚動詞「みる」の認知言語学的研究－コーパスに基づくアプローチ－」

名古屋大学大学院国際言語文化研究科 (2010年～現在)(2017年より組織再編)

- ▶ 2017年度 「中国語のモダリティ表現の接続詞化と談話標識化に関する通時的構文文法的研究—日本語との対照を交えて—」
- ▶ 2019年度 「分裂構文に関する日中対照研究—構文文法のアプローチから—」
- ▶ 「日本語借用拘束形態素に関する認知言語学的研究—フレーム意味論および構文形態論の観点から—」
- ▶ 2020年度 「日中両言語の副詞節の非従属化構文の言語形式と談話機能—認知類型論の観点から—」
- ▶ 2021年度 「アルメニア語の非定形名詞修飾表現—日本語および英語との対照を通して—」

博士課程修了生の進路(名古屋大学関係、一部)

- ▶ 九州大学・准教授
- ▶ 志學館大学・准教授
- ▶ 名古屋大学・講師
- ▶ 札幌大学・講師
- ▶ 福井工業高専・講師
- ▶ 台湾国立高雄科技大学・助教授
- ▶ 大連海事大学・助教授(中華人民共和国)

7.2 大学院人文学研究科・文学部 言語学分野・専門(2017.4～現在)

同僚:佐久間淳一教授・宇都木昭教授・
加藤高志准教授・井土慎二准教授・
大島義和准教授

- ▶ 博士課程学生(主指導)
- ▶ 胡蘇紅さん、李戴賢さん、金洸爰さん、
山田祐也君、パン・ロンジイエ君、李康元君

所縁の人々

- ▶ 宮地朝子教授・齋藤文俊教授（日本語学分野・専門）
- ▶ 安井永子先生（留学生担当・会話分析）

- ▶ 和田光弘さん（西洋史分野・専門教授；フルブライトプログラム・米国テキサス大夏期研修での同期生！）

名古屋大学大学院人文学研究科博士論文(主指導)(2017年～現在)

- ▶ 2020年度「逆接を表す接続表現の中日対照研究—「但是(danshi)」と「けど」を中心に—」
- ▶ 2022年度(2023年3月修了予定！)
- ▶ 「語用論・構文の観点からの日韓語名詞修飾節の対照研究—縮約節を中心に—」
- ▶ 「日本語と中国語のアスペクト形式に見られる諸制約—事象投射理論・形式が持つ機能領域の観点から—」
- ▶ 「現代韓国語の依存名詞を用いた引用構文の発話話者の態度の研究—依存名詞「식sik」、「둥twung」、「양yang」を中心に—」
- ▶ 「評価的・非評価的な中国語換言標識に関する機能分析—機能言語学の観点から—」

7.3 大学共同利用機関法人・国立国語 研究所 (NINJAL)

客員教授・共同研究員(2014.9～現在)



Wikipedia

複文の研究に関して

- ▶ 国立国語研究所の基幹型共同研究プロジェクトで「汎用的名詞修飾節構文」の共同研究を推進(プラシャント・パルデシ先生(リーダー)・堀江(サブリーダー))
- ▶ 『日本語と世界の言語の名詞修飾表現』(2020年)
ひつじ書房として成果出版



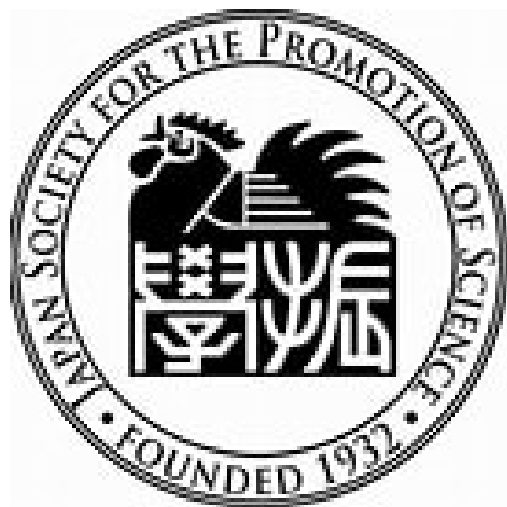
秋田喜美さん（名大） ・ 北野浩章さん （愛知教育大） とともに共著出版

- ▶ 2021年
- ▶ 『言語類型論』
（開拓社）



7.4 独立行政法人・日本学術振興会学術システム研究センター(2014.4～2017.3)

- ▶ 人文学調査班「言語学分野」専門研究員（プログラムオフィサー）を委嘱
- ▶ 科学研究費の審査委員の選定・評価業務に従事
- ▶ 科研費の仕組みを内側から見る貴重な経験となる



様々な国への訪問

大韓民国 ソウル国立大学・韓国外国語大学(学術振興会)

中華人民共和国(国際認知言語学会招聘)

台湾(国立台湾大学・輔仁大学招聘)

▶ タイ チュラロンコン大学(学術振興会)

▶ カンボジア 王立プノンペン大学(学術振興会)

▶ インド ネール大学、Deccan College(国立国語研)

7.5 名古屋大の外での人脈の広がり

▶ 中部・関西圏の研究者とのネットワーク

片岡邦好さん（愛知大、旧知）

北野浩章さん（愛知教育大、旧知）

田中廣明さん（前京都工芸繊維大、旧知）

秦かおりさん（大阪大）

他にも

守屋哲治さん（金沢大、上智大以来の旧知）

高田博行さん（学習院大）

小野寺典子さん（青山学院大）

南雅彦さん（サンフランシスコ州立大）など

7.6 公開講演会・国内学会・国際学会の企画・開催

- ▶ 学内で数多くの公開言語学講演会を企画
- ▶ 日本言語科学学会大会（玉岡教授とともにlocal organizerとして開催）2012年@名大
- ▶ 日本語用論学会大会（chairとして主催）2015年@名大
- ▶ 国際認知言語学会（松本曜さんを代表として local organizerとして開催）2019年@関西学院大

The 29th Japanese/Korean Linguistics Conference
(local organizerとして言語学分野・専門の宇都木教授・大島准教授、国語研とともに主催)
2021年@名大・国語研（オンライン開催）

7.7 集中講義・基調講演と出会い

諸大学での集中講義：京都大学・神戸大学（プラシャント・パルデシさん・秋田喜美さんとの出会い）・奈良女子大学・北星学園大学・山口大学での集中講義

- ▶ 日本言語学会夏期講座「認知言語学」講師（2010年）
- ▶ 中華人民共和国・西安大学（国際認知言語学会基調講演）（2011年）
- ▶ 国立台湾大学公開講演会（江文瑜教授の招聘）
- ▶ 東京言語研究所「言語類型論」集中講座講師(2013年)
- ▶ 台湾・輔仁大学国際シンポジウム基調講演・集中講義（2014年）
- ▶ 中国・浙江師範大学（オンライン）（中日対照言語学研究会基調講演）(2020年)
- ▶ 北京日本学研究中心「日本語学総合総合研究」集中講義（2022年）陈冬姝先生
- ▶ スタンフォード大学（オンライン）East Asian Linguistics Workshop 招待講演（2023年）

この度の転出にあたって

- ▶ 主指導教員として博士課程・修士課程に在籍している学生の方々には大変申し訳ない思いでいます。今後もしできる限りの支援をさせていただきます。
- ▶ 李康元君
- ▶ 和田有梧君・梅田朋季君
- ▶ 川島光幾さん・劉佳瑶さん

8. おわりに

4月からの新たな道行き（みちゆき）



Wikipedia

Life goes on, so do teaching and research.

これからも自分のペースで教育・研究を楽しんで続けたいと思います。

今後ともよろしくお願い申し上げます。

謝辞

これまで勤務した全ての教育研究機関で常に知的刺激を与えてくれた(そして今も与えてくれている) 学生のみなさんに感謝します。

最後に、これまで長年にわたって支えてくれている家族に心より感謝します。

ご清聴誠にありがとうございました

感謝